

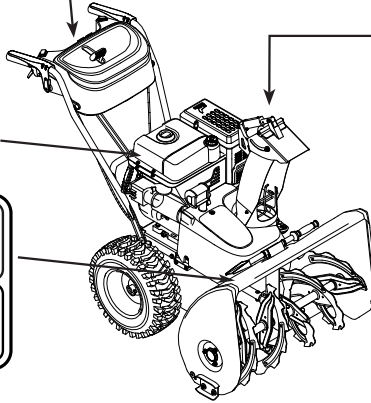
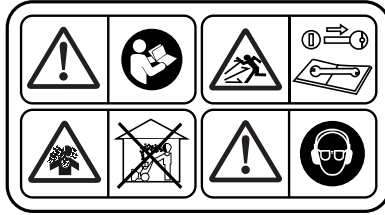
TYPE
ST 266 HW
ST 276 HT



- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesylinge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellin ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøslange - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

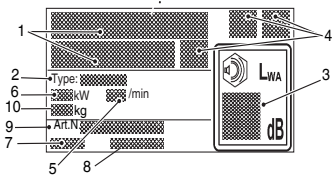
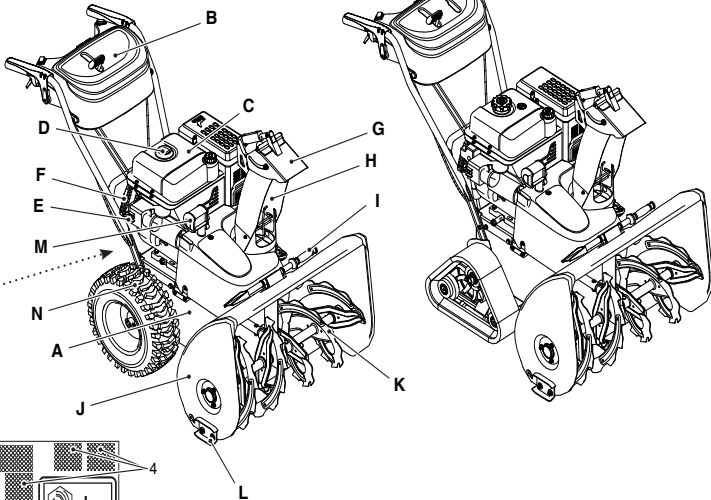
1

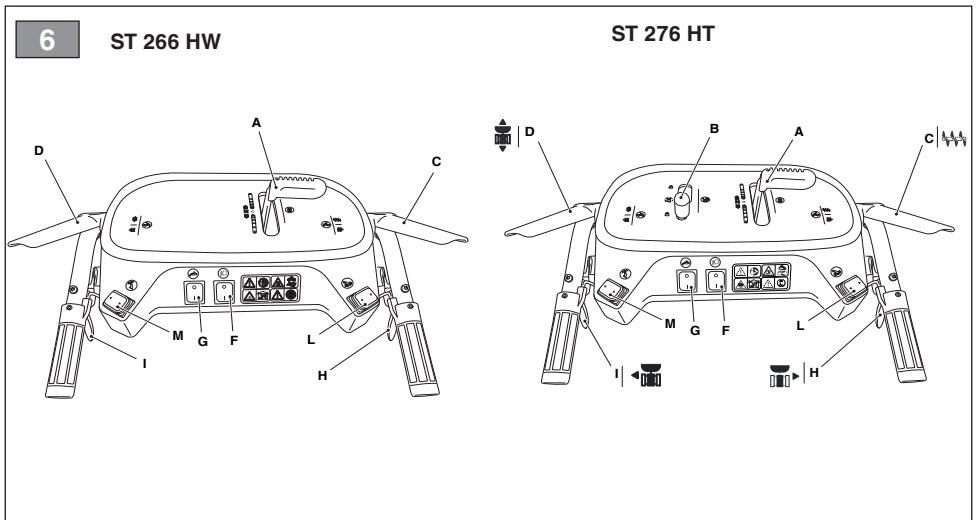
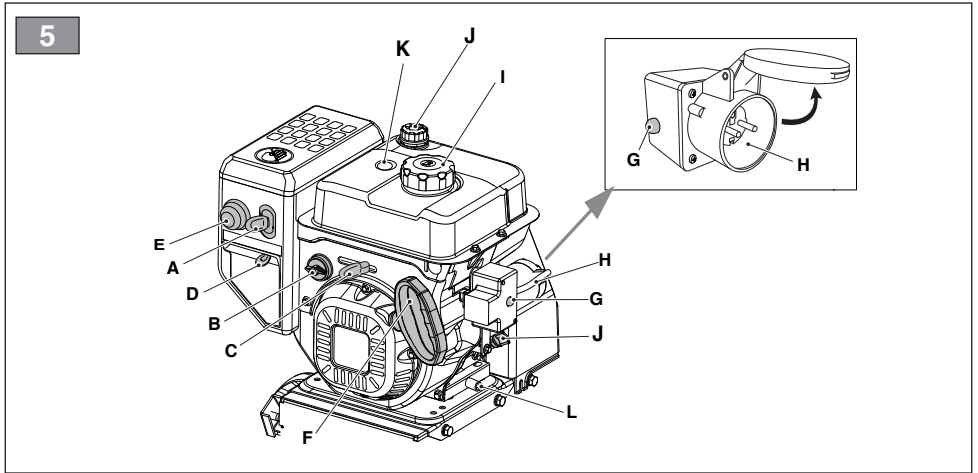
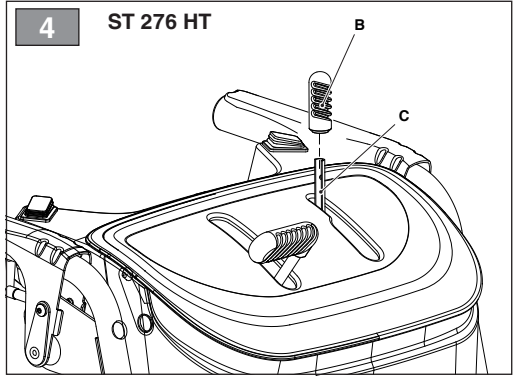
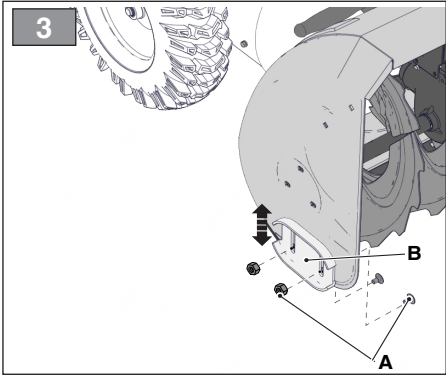


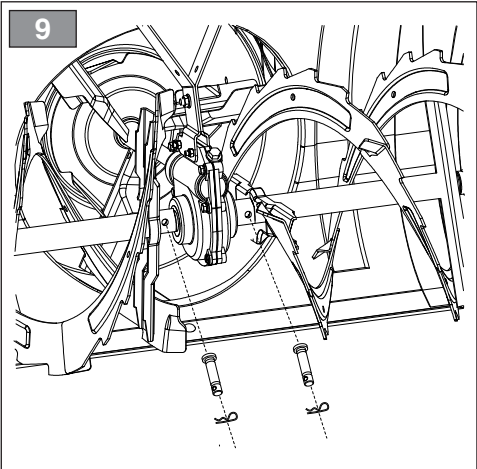
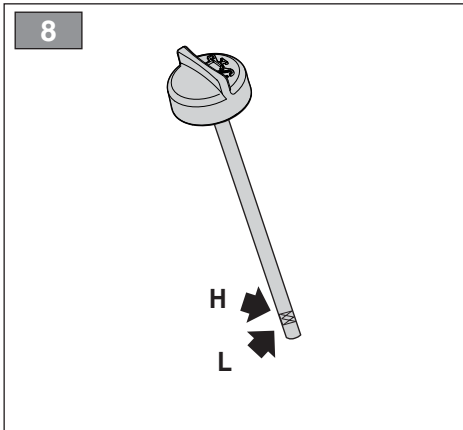
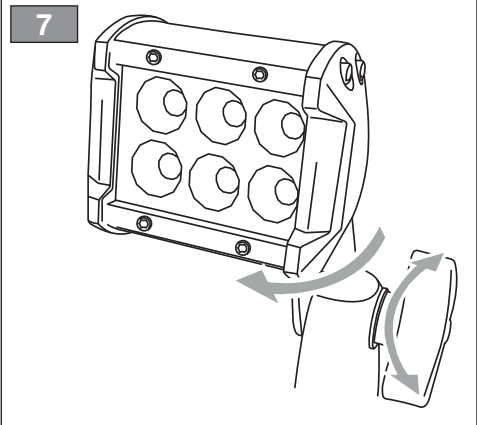
2

ST 266 HW

ST 276 HT







[1]	DATI TECNICI	type	ST 266 HW	ST 276 HT
[2]	Motore		STE302 (STIGA WS 300)	STE375 (STIGA WS 380)
[3]	Cilindrata	cm ³	302	375
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5
[8]	Olio motore	type	< -25°C -25°C ÷ 4°C	SAE 0W-30/40 SAE 5W-30/40
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,7 - 0,8	
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	76
[13]	Diametro ruote	in	16"	-
[14]	Massa con serbatoio vuoto	kg	120	136
[15]	Distanza di lancio massima	m	14	14
[16]	Dimensioni di ingombro		w730 x l1500 x h1220	w830 x l1500 x h1220
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	103
[21]	Incertezza	dB(A)	1,08	0,45
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	90
[24]	Incertezza	dB(A)	1,33	1,87
[25]	Vibrazioni trasmesse sull'impugnatura	m/s ²	6,6	6,1
[27]	Incertezza	m/s ²	1,43	2,63
[30]	ACCESSORI			
[31]	Asta spaccaneve		√	√
[32]	Catene da neve		√	-
[33]	Pattini in plastica		-	√

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса на машината с празен резервоар [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху резервоар [27] Несигурност</p> <p>[30] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ [31] Прът за разбиване на сняг [32] Вериги за сняг [33] Пластмасови плъзгачи</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjećica [11] Svjećica, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa mašine s praznim spremnikom [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku [27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA [31] Štap za razbijanje snijega [32] Lanci za snijeg [33] Plastični klizači</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor [3] Obsah válčů [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost stroje s prázdnou nádrží [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku [27] Nepřesnost měření</p> <p>[30] PŘÍSLUŠENSTVÍ [31] Tyč na rozbíjení sněhu [32] Sněhové řetězy [33] Plastová kluzadla</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejning [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Maskinvægt med tom tank [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål</p> <p>[20] Målt lyd effektiveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lyd effektiveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden [27] Usikkerhed</p> <p>[30] TILBEHØR [31] Snebrydningsstang [32] Snekæder [33] Skinner i plastik</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Maschinenmasse bei leerem Tank [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibration überträgt sich auf die Hände [27] Messungenauigkeit</p> <p>[30] ZUBEHÖRTEILE [31] Stange zum Schneezerschlagen [32] Schneeketten [33] Kunststoffkufen</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Machine weight with empty tank [15] Maximum launch distance [16] Dimensions</p> <p>[20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hands [27] Uncertainty</p> <p>[30] ACCESSORIES [31] Snow breaker rod [32] Snow chain [33] Plastic shoes</p>

<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas a las manos.</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[30] ACCESORIOS</p> <p>[31] Varilla rompe nieve</p> <p>[32] Cadenas de nieve</p> <p>[33] Patines de plástico</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünal</p> <p>[11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Töölaius</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Masina mass tühja paagiga</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[30] LISASEADMED</p> <p>[31] Lumelõhkumise varras</p> <p>[32] Lumeketid</p> <p>[33] Plastjalased</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Moottorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Moottoriöljy</p> <p>[9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Laitteen kuivapaino</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetaisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[30] LISÄVARUSTEET</p> <p>[31] Lumilingon tanko</p> <p>[32] Lumiketjut</p> <p>[33] Muovikappaleet</p>
<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encombrement</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises aux mains</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[30] ACCESSOIRES</p> <p>[31] Tige chasse-neige</p> <p>[32] Chaînes à neige</p> <p>[33] Patins en plastique</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[20] Izmerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije se prenose na ruke</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA</p> <p>[31] Šipka za probijanje snijega</p> <p>[32] Lanci za snijeg</p> <p>[33] Plastični klizaci</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekek átmérője</p> <p>[14] A gép tömege üres tartállyal</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[20] Mért hangteljesítmény</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált hangteljesítmény</p> <p>[23] Hangnyomás szint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A kézre átvitt rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] TARTOZÉKOK</p> <p>[31] Hótörő rúd</p> <p>[32] Hóláncok</p> <p>[33] Műanyag csúszkák</p>

<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsuokos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[20] Išmatuota garso lygio galia</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso lygio galia</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[30] PRIEDAI</p> <p>[31] Sniego valytuvo strypas</p> <p>[32] Sniego grandinės</p> <p>[33] Plastikinės pavažos</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgriezieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodmiem</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[30] PIEDERUMI</p> <p>[31] Sniega iřdināšanas tapa</p> <p>[32] Sniega ķēdes</p> <p>[33] Plastmasas slieces</p>	<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на тркалата</p> <p>[14] Тежина на машината со празен резервоар</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[20] Измерено ниво на звукот</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Загарантирана звучна моќност</p> <p>[23] Ниво на изложеност на звукот</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[30] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</p> <p>[31] Оски на чистачот на снег</p> <p>[32] Синџири за снег</p> <p>[33] Пластични папучи</p>
<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand electroden</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukkniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[30] TOEBEHOREN</p> <p>[31] Sneeuwbreekstaaf</p> <p>[32] Sneeuwkettingen</p> <p>[33] Plastic moffen</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Oljetankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtrykknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[30] TILBEHØR</p> <p>[31] Stenger for snoknusing</p> <p>[32] Kjettinger</p> <p>[33] Plastikk Skinner</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świeca zapłonowa</p> <p>[11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[30] AKCESORIA</p> <p>[31] Drażek rozbijający śnieg</p> <p>[32] Łańcuchy śniegowe</p> <p>[33] Płyty z tworzywa sztucznego</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Greutatea mașinii cu rezervorul gol</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesiguranță</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesiguranță</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul transmisiei</p> <p>[27] Nesiguranță</p> <p>[30] ACCESORII</p> <p>[31] Bară de dezapezire</p> <p>[32] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[33] Patine din plastic</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Вес изделия без топлива</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[30] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>[31] Зубец для разбивания снега</p> <p>[32] Цепи противоскольжения</p> <p>[33] Пластмассовые полозья</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný zaber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[30] PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[31] Tyč na rozbíjanie snehu</p> <p>[32] Snehové refaze</p> <p>[33] Plastové kĺzadlá</p>
<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer koles</p> <p>[14] Teža stroja s praznim rezervoarjem</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotvljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na ročaj</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[30] DODATNA OPREMA</p> <p>[31] Palice za lomljenje snega</p> <p>[32] Snežne verige</p> <p>[33] Plastični drsniki</p>	<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnik točkova</p> <p>[14] Masa mašine sa praznim rezervoarom</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[30] DODACI</p> <p>[31] Štap za razbijanje snega</p> <p>[32] Lanci za sneg</p> <p>[33] Plastični klizači</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljvolym</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Maskinvikt med tom tank</p> <p>[15] Maximalt kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[20] Uppmått ljudeffektivité</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektivité</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[30] TILLBEHÖR</p> <p>[31] Stång för snöslunga</p> <p>[32] Snökedjor</p> <p>[33] Gidskor i plast</p>


**INDICE**

1. GENERALITÀ.....	1
2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA..	2
3. AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLO SPAZZANEVE	2
4. CONOSCERE LA MACCHINA	4
4.1 Descrizione macchina e uso previsto....	4
4.2 Segnaletica di sicurezza	5
4.3 Componenti principali	5
4.4 Etichetta di identificazione	6
5. MONTAGGIO.....	6
5.1 DISIMBALLAGGIO.....	6
5.2 Pattini di livellamento.....	6
5.3 Impugnatura Leva sollevamento Gruppo Coclea (fig. 6.B) (Solo per il modello ST 276 HT).....	6
6. COMANDI DI CONTROLLO.....	6
6.1 COMANDI SUL MOTORE.....	6
6.2 COMANDI SUL cruscotto	7
7. USO DELLA MACCHINA	9
7.1 Operazioni preliminari	9
7.2 Controlli di sicurezza	9
7.3 Avviamento / lavoro.....	10
7.4 Arresto	10
7.5 Consigli per l'utilizzo.....	11
7.6 Dopo l'utilizzo.....	11
8. MANUTENZIONE.....	11
8.1 Generalità	11
8.2 Rifornimento di carburante	11
8.3 Controllo / rabbocco olio motore	12
8.4 Pulizia	12
8.5 Candela	12
8.6 Carburatore.....	13
8.7 Dadi e viti di fissaggio	13
8.8 coclea (fig.9).....	13
8.9 Fusibile.....	13
9. RIMESSAGGIO	13
10.ASSISTENZA E RIPARAZIONI.....	13
11.COPERTURA DELLA GARANZIA.....	13
12.TABELLA MANUTENZIONI.....	14
13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI	14
14. ACCESSORI A RICHIESTA	15
14.1 Pattini in plastica	15
14.2 Catene	15

1. GENERALITÀ**1.1 COME LEGGERE IL MANUALE**

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

NOTA oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare se la caratteristica è presente nel proprio modello.

Tutte le indicazioni “anteriore”, “posteriore”, “destra” e “sinistra” si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

1.2 RIFERIMENTI**1.2.1 Figure**

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via.

I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via.

Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: “Vedere fig. 2.C” o semplicemente “(Fig. 2.C)”.

Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.


1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo “2.1 Addestramento” è un sottotitolo di “2. Norme di sicurezza”. I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: “cap. 2” o “par. 2.1”.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.

2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

 Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con la macchina. L'inosservanza delle istruzioni elencate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.


- 1) Sicurezza dell'area di lavoro
 - a) **Tener pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Aree disordinate o scure facilitano gli incidenti.
 - b) **Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si usa la macchina.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.
 - c) **Prima di avviare il motore, controllare di avere disinserito tutti i comandi che azionano organi in movimento.**
 - d) **Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** Contatti elettrici o sfregamenti meccanici possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
 - e) **Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.** Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
 - f) **Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.**
 - g) **Prestare particolare attenzione quando si utilizza la macchina su vialetti di ghiaia, marciapiedi e strade o quando li si attraversano.** Fare attenzione ai pericoli nascosti.
 - h) **Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.**
- 2) Sicurezza dei motori a scoppio: carburante
 - a) **Avvertenza: il carburante è altamente infiammabile.** *Maneggiare con cura!*
 - b) **Conservare sempre il carburante in contenitori idonei.**
 - c) **Effettuare il rifornimento o il rabbocco utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante queste operazioni.**
 - d) **Effettuare il rifornimento prima di accendere il motore.** *Non aprire il tappo*

del serbatoio né fare rifornimento quando il motore è acceso o è ancora caldo.

- e) **Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale è stato versato e pulire immediatamente ogni traccia di carburante versato sulla macchina o sul terreno**
 - f) **Avvitare bene il tappo del serbatoio e dei contenitori del carburante.**
 - g) **Evitare il contatto del carburante con gli indumenti.** In tal caso, cambiarsi gli indumenti prima di avviare il motore.
- 3) **Sicurezza personale**
 - a) **Rimanere attenti, controllare quello che si sta facendo e usare buonsenso quando si usa la macchina.** Non usare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o medicinali. *Un momento di disattenzione mentre si usa questa macchina può causare gravi lesioni personali.*
 - b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre occhiali protettivi. *L'uso di dispositivi di protezione come mascherine antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti protettivi o cuffie per l'udito, riduce le lesioni personali.*
 - c) **Non sporgersi.** **Mantenere sempre appoggio ed equilibrio adeguati.** *Questo permette un controllo migliore della macchina in situazioni inaspettate.*
 - d) **Vestirsi in modo appropriato.** **Non indossare vestiti larghi o gioielli.** **Tenere i capelli e i vestiti distanti dalle parti in movimento.** *Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
 - e) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso della macchina consenta di diventare compiacente ed ignorare i principi di sicurezza della macchina.** *Un'azione negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

3. AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLO SPAZZANEVE

3.1 ADDESTRAMENTO

 Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni sulla macchina e nei manuali prima di utilizzare questa unità. Conoscere a fondo i comandi e l'uso corretto della macchina. Sapere come arrestare l'unità e disattivare rapidamente i comandi.

- Non permettere mai ai bambini di azionare la macchina.
- Non consentire mai agli adulti di utilizzare la macchina senza istruzioni adeguate.
- Tenere l'area di lavoro sgombra da tutte le persone, in particolare dai bambini piccoli.
- Prestare attenzione per evitare di scivolare o cadere, soprattutto quando si utilizza la macchina in retromarcia.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

3.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

- Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli zerbini, le slitte, i pannelli, i cavi e altri oggetti estranei.
- Disinnestare tutte le frizioni e passare in folle prima di avviare il motore
- Non utilizzare la macchina senza indossare indumenti invernali adeguati.
- Evitare indumenti larghi che possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare calzature che miglioreranno l'appoggio su superfici scivolose.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza o protezioni per gli occhi durante il funzionamento o durante l'esecuzione di una regolazione o riparazione per proteggere gli occhi da oggetti estranei che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- Regolare l'altezza dell'alloggiamento del collettore per eliminare la ghiaia o la superficie di roccia frantumata.
- Non tentare mai di effettuare regolazioni mentre il motore (motore) è in funzione (tranne quando specificamente raccomandato dal produttore

3.3 DURANTE L'UTILIZZO

- Prima di iniziare a spalare la neve, lasciare che il motore e la macchina si adattino alla temperatura esterna
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Prestare la massima cautela quando si opera su o si attraversano strade di ghiaia o marciapiedi. Stai attento ai pericoli nascosti quando si opera in prossimità di strade pubbliche.
- Dopo aver colpito un oggetto estraneo, spegnere la macchina ed ispezionare accuratamente lo spazzaneve per eventuali danni e riparare il danno prima di riavviare e mettere in funzione lo spazzaneve.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere la macchina e verificarne immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un avvertimento di problemi.
- Arrestare la macchina e spegnere il motore ogni volta che si lascia la posizione di funzionamento, prima di pulire l'alloggiamento del collettore/girante o lo scivolo di scarico della neve e quando si effettuano riparazioni, regolazioni o ispezioni.
- Non azionare il motore in ambienti chiusi, tranne quando si avvia il motore e per trasportare lo spazzaneve dentro o fuori l'edificio. Aprire le porte esterne; i gas di scarico sono pericolosi.
- Prestare la massima attenzione quando si opera su pendii (pendenza max 20°-36%).
- Non azionare mai la macchina senza adeguate protezioni e altri dispositivi di protezione di sicurezza installati e funzionanti.
- Non utilizzare mai lo spazzaneve in prossimità di recinzioni, automobili, finestre, recinzioni di vetro, ecc. senza aver adeguatamente regolato il deflettore dello scivolo di scarico della neve.
- Non dirigere mai l'apertura di scarico della neve verso persone o aree dove possono verificarsi danni alla proprietà. Tieni lontani i bambini e gli altri.
- Quando si lascia la macchina incustodita, accertarsi che il gruppo coclea sia sempre abbassato (modello cingolato), disinserire tutti i comandi e togliere la chiave di accensione dalla sua sede sulla macchina.
- Prima di eseguire riparazioni, pulizie, ispezioni, regolazioni, spegnere il motore, togliere la chiave e aspettare che le parti in movimento si fermino (salvo indicazioni diverse esplicitate nelle istruzioni).
- Arrestare il collettore/girante durante il trasporto o quando non è in uso.

- Non sovraccaricare la capacità della macchina tentando di sgombrare la neve a una velocità troppo elevata.
- Non azionare mai la macchina a velocità di trasporto elevate su superfici scivolose. Guarda dietro e fai attenzione quando lavori in retromarcia.
- Utilizzare solo attrezzature e accessori approvati dal produttore della macchina.
- Non azionare mai la macchina senza una buona visibilità o luce. Sii sempre sicuro della tua posizione e mantieni una presa salda sulle maniglie. Camminare; mai correre.
- Non toccare mai parti calde della macchina.
- Non trasportare passeggeri.

3.4 PULIZIA DELLO SCIVOLO DI SCARICO

- a) Il contatto della mano con la girante rotante all'interno dello scivolo di scarico è la causa più comune di lesioni associate agli spazzaneve. Non usare mai la mano per pulire lo scivolo di scarico.
- b) Per liberare lo scivolo:
- 1) **SPEGNERE LA MACCHINA!**
 - 2) Attendere 10 s per assicurarsi che le pale della girante abbiano smesso di ruotare.
 - 3) Usa sempre uno strumento per pulire, non le mani.

3.5 MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Lasciare raffreddare il motore prima di rimessare lo spazzaneve al chiuso.
- Non lasciare carburante nel serbatoio se la macchina viene rimessata in un edificio dove i vapori del carburante possono entrare in contatto con fiamme libere, scintille o fonti di calore.
- Per ridurre il rischio di incendio non lasciare contenitori con materiali di risulta all'interno di un locale.
- Controllare i bulloni di sicurezza e altri bulloni a intervalli frequenti per verificarne il corretto serraggio. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in condizioni di lavoro sicure.
- Fare sempre riferimento al manuale di istruzioni per dettagli importanti, se lo spazzaneve deve essere immagazzinato per un lungo periodo.
- Mantenere o sostituire le etichette di sicurezza, se necessario.
- Prima di riporre la macchina, lasciarla in funzione per alcuni minuti in modo da evitare il congelamento del collettore/girante.
- Durante la pulizia, la riparazione o l'ispezione dello spazzaneve, spegnere la macchina e accertarsi che il collettore/girante e tutte le parti in movimento siano fermi.

3.6 TRASPORTO

- Se la macchina deve essere trasportata su un camion o un rimorchio, utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate.
- Caricare la macchina con il motore spento, a spinta, impiegando un numero adeguato di persone.
- Durante il trasporto, chiudere il rubinetto del carburante (se previsto) e assicurare adeguatamente la macchina al mezzo di trasporto mediante funi o catene.

3.7 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, carburante, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

4. CONOSCERE LA MACCHINA

4.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

Questa macchina è uno spazzaneve.

La macchina è dotata di una coclea di spalamento, protetta da carter, che indirizza la neve in uno scivolo di scarico. La coclea è mossa dal motore che fornisce anche trazione alla macchina.

La conduzione della macchina avviene tramite i comandi posizionati sul cruscotto.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre in piedi, al posto di guida, dietro alla macchina.

4.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per la spalatura, sgombero ed espulsione della neve da

marciapiedi, giardini, passi carrai e altre superfici a livello del suolo.

Lo spazzaneve deve essere utilizzato esclusivamente per rimuovere la neve.

4.1.2 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- Utilizzare la macchina su superfici sopra il livello del suolo, come tetti di residenze, autorimesse, portici, o altre strutture o edifici.
- Azionare la coclea in presenza di elementi diversi dalla neve (ad esempio terra, erba, ciotoli, ecc.).
- Trainare o spingere carichi.
- Trasportare bambini o altri passeggeri.

IMPORTANTE *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

4.1.3 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

IMPORTANTE *La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.*

4.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (fig. 1). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



ATTENZIONE!



Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.



Indossare protezioni acustiche e occhiali protettivi



PERICOLO! Tenere mani e piedi lontano dalle parti rotanti.



PERICOLO! Espulsione di oggetti. Non orientare la bocchetta di espulsione verso gli astanti o animali.



PERICOLO! Girante in rotazione. Tenersi sempre lontani dall'apertura di scarico neve.



PERICOLO! Mantenere l'area di lavoro libera da persone, bambini e animali.



ATTENZIONE! Togliere la chiave e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.



PERICOLO! Vietato introdurre le mani all'interno del canale di espulsione con coclea in movimento. Arrestare il motore prima di disintasare lo scivolo di scarico.



PERICOLO! Tenersi a distanza dalle superfici calde.



PERICOLO! I motori emettono monossido di carbonio. NON avviare la macchina in uno spazio chiuso.



PERICOLO! Il carburante è infiammabile ed esplosivo. Togliere la chiave di accensione e far raffreddare il motore prima di effettuare il rifornimento



PERICOLO! Rischio di incendio o esplosione. Non fumare, non utilizzare fiamme libere o fonti di accensione

IMPORTANTE *Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.*

4.3 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali (fig. 2):

- A. Telaio
- B. Cruscotto
- C. Motore
- D. Serbatoio carburante
- E. Spina per avviamento elettrico
- F. Impugnatura per avviamento manuale
- G. Deflettore
- H. Scivolo di scarico
- I. Paletta
- J. Carter di protezione coclea
- K. Coclea
- L. Pattini di livellamento
- M. Faro
- N. Ruote/Cingoli

4.4 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (fig. 2):

1. Indirizzo del costruttore
2. Tipo di macchina
3. Livello di potenza acustica
4. Marchio di conformità
5. Giri di esercizio del motore
6. Potenza del motore
7. Mese/Anno di fabbricazione
8. Numero di matricola
9. Codice articolo
10. Massa della macchina con serbatoio vuoto in kg.

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

IMPORTANTE Utilizzare i nomi di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto.

IMPORTANTE Utilizzare i nomi di identificazione ogni volta che si contatta l'officina autorizzata

IMPORTANTE L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

5. MONTAGGIO

La macchina viene fornita già montata

IMPORTANTE La macchina viene fornita priva di olio motore e carburante.

5.1 DISIMBALLAGGIO

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre lo spazzaneve dalla scatola.
4. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

5.2 PATTINI DI LIVELLAMENTO

I pattini (Fig.3) servono per regolare la distanza del gruppo coclea dal terreno in modo da adattarsi nel migliore dei modi alle condizioni di rimozione della neve.

Sono in metallo: da utilizzare quando si lavora su terreni duri o irregolari, come asfalto o vialetti in

ghiaia.

Possono essere installati:

- sui lati : per ST 266 HW
- sui lati e sul retro: per ST 276 HT

5.2.1 Montaggio e regolazione altezza pattini:

1. Posizionare lo spazzaneve su una superficie piana.
2. Utilizzare le viti e i dadi in dotazione (fig. 3.A)
3. Solo per il modello per ST 266 HW: portare la leva di sollevamento gruppo coclea (fig.6. B) in posizione di sblocco
4. spingere verso il basso il manubrio per sollevare la coclea
5. posizionare i pattini (fig. 3.B).
6. spostare il pattino verso l'alto o il basso per ottenere l'altezza desiderata della coclea da terra
7. Fissare le viti e i dadi (fig. 3.A).

Verificare che i pattini siano regolati allo stesso livello su entrambi i lati.

5.3 IMPUGNATURA LEVA SOLLEVAMENTO GRUPPO COCLEA

(fig. 6.B) (Solo per il modello ST 276 HT)



Regola l'altezza di lavoro del gruppo coclea.

5.3.1 Montaggio:

Inserire l'impugnatura (Fig.4. B) nella leva (Fig.4. C)

6. COMANDI DI CONTROLLO

6.1 COMANDI SUL MOTORE

6.1.1 Chiave di accensione/ sicurezza (fig. 5.A)

Consente l'arresto e l'avviamento del motore.

La chiave di accensione ha due posizioni :

1. Chiave estratta - OFF - il motore si arresta e non può essere avviato.
2. Chiave inserita - ON - il motore può essere avviato e messo in funzione.

IMPORTANTE Il motore non si avvia se la chiave di sicurezza non è inserita completamente.



In caso di emergenza estrarre la chiave.

6.1.2 Rubinetto del carburante (fig. 5.B)

L'apertura del rubinetto del carburante consente l'erogazione del carburante.

1. senso antiorario - aperto.
2. senso orario - chiuso.

6.1.3 Comando acceleratore (fig. 5.C)

Regola il numero dei giri del motore.

Le posizioni, indicate dalla targhetta, corrispondono a:



1. Pieno regime. Da utilizzare sempre per l'avvio della macchina e durante il funzionamento.



2. Minimo. si utilizza quando il motore è sufficientemente caldo durante le fasi di stazionamento.

STOP

3. Posizione di arresto (se presente). La macchina si ferma immediatamente.



4. Posizione intermedia (se presente). Spostando la leva dell'acceleratore verso lepre / tartaruga si può aumentare / diminuire la velocità e scegliere quella più adatta alle esigenze di lavoro (neve alta, terreno sconnesso, ecc.).

6.1.4 Comando choke (fig. 5.D):

Si utilizza per l'accensione del motore a freddo. Il comando choke presenta due posizioni :



Il choke è innestato (per la partenza a freddo).



Il choke è disinnestato (normale funzionamento e partenza a caldo).

6.1.5 Adescatore (fig. 5.E)

Premendo il comando in gomma dell'adescatore si inietta carburante nel collettore di aspirazione del carburatore, facilitando così l'avvio del motore a freddo.

6.1.6 Impugnatura di avviamento manuale (fig. 5.F)

Consente l'avvio manuale del motore.

6.1.7 Comando di avviamento elettrico (fig. 5.G)

Consente l'avvio elettrico del motore.

1. collegare la macchina alla rete elettrica tramite l'apposita spina a tre poli provvista di messa a terra (fig. 5.H).
2. premere il comando di avviamento elettrico

6.2 COMANDI SUL CRUCOTTO

6.2.1 Comando di avanzamento (OPC) (fig. 6.D)

Consente l'avanzamento della macchina.



1. Abbassare la leva per avanzare.
2. Rilasciare la leva per arrestare la macchina.



6.2.2 Leva selettore velocità e direzione di marcia (fig. 6.A)



La macchina è dotata di cambio azionabile da una leva a funzione progressiva:



- in avanzamento.



N

⚠ In caso di non utilizzo riportare la leva in posizione neutra.



- in retromarcia.

6.2.3 Comando coclea (fig. 6.C)

- Aziona la rotazione della coclea:



1. Abbassare la leva per azionare la coclea
2. Rilasciare la leva per arrestare la coclea.



- Se il comando coclea viene azionato assieme al comando di avanzamento (fig.6.D), al suo rilascio, il comando avanzamento rimane inserito.

NOTA Il comando coclea si disattiva solo rilasciando anche il comando di avanzamento.

6.2.4 Leve dello sterzo (fig. 6.H - 6.I)

Consentono una sterzata più agevole della macchina:



Per svoltare a destra:

1. premere la leva (fig. 6.H)
2. contemporaneamente direzionare la macchina verso destra.



Per svoltare a sinistra:

1. premere la leva (fig. 6.I)
2. contemporaneamente direzionare la macchina verso sinistra.



NOTA La sterzata senza l'utilizzo della leva risulta più difficoltosa.

NOTA La sterzata senza l'utilizzo della leva può provocare l'uscita del cingolo. (modello ST 276 HT)

6.2.5 Interruttori di orientamento elettrico di scivolo e deflettore



Permettono di orientare lo scivolo di scarico della neve e il deflettore nella direzione desiderata.



Premere il pulsante (fig.6.M) destra / sinistra per orientare il deflettore (fig. 1.G).



Premere il pulsante (fig.6.L) destra / sinistra per orientare lo scivolo di scarico (fig. 1.H)..

6.2.6 Interruttore faro



Faro acceso : portare l'interruttore (fig. 6.F) in posizione I.

• Regolazione del faro (fig.7)

1. per direzionare il faro verso l'alto o il basso: ruotare il pomello
2. per direzionare il faro verso destra o sinistra: agire manualmente sul faro stesso.

6.2.7 Interruttore riscaldamento impugnatura.



Riscaldamento acceso : portare l'interruttore (fig. 6.G) in posizione I.

NOTA Non utilizzare a temperature > 20°

6.2.8 LEVA di sollevamento gruppo coclea (fig. 6.B) (Solo per il modello ST 276 HT)



Regola l'altezza di lavoro del gruppo coclea.

Il gruppo coclea ha 3 posizioni:

- **Sollevato:** da utilizzare con neve alta o per il trasporto dello spazzaneve



sblocco

1. Portare la leva in posizione di sblocco.



blocco

2. Con entrambe le mani impugnare le manopole di guida e premere verso il basso.

3. Portare la leva in posizione di blocco

Per riportare il gruppo coclea in posizione a terra:



1. mantenere una mano sull'impugnatura
2. Con l'altra mano portare la leva in posizione di sblocco temporaneo accompagnando la macchina a terra.
3. Riportare la leva in posizione di blocco

- **A terra:** da utilizzare in condizioni di lavoro normale
- **Flottante:** da utilizzare in condizioni di terreno irregolare:



sblocco

portare la leva in posizione di sblocco.

Per riportare il gruppo coclea in posizione a terra:



blocco

portare la leva in posizione di blocco



In condizioni di non utilizzo, il gruppo coclea deve essere completamente appoggiato a terra.

7. USO DELLA MACCHINA



Le norme di sicurezza da seguire durante l'uso della macchina sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.

7.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di utilizzare la macchina:

- controllare la presenza di carburante ed il livello dell'olio. Per le modalità e precauzioni sul rifornimento di carburante e il rabbocco di olio (vedi par. 8.2 e par. 8.3).
- regolare l'altezza dei pattini per adattare la macchina alle condizioni del terreno (vedi par. 5.1).
- controllare la pressione delle ruote (su modello ST 266 HW) (PSI 20).

7.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Assicurarsi di averne appreso i contenuti prima di procedere. Eseguire inoltre i seguenti controlli di

sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.



Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.

7.2.1 Controllo generale

Oggetto	Risultato
Impianto del carburante e connessioni.	Nessuna perdita.
Cavi elettrici.	Tutto l'isolamento intatto. Nessun danno meccanico.
Circuito dell'olio	Nessuna perdita. Nessun danno.
Guida di prova	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo.

7.2.2 Test di funzionamento trazione e coclea

Azione	Risultato
Avviare la macchina (par. 7.3)	Le ruote e la coclea devono rimanere fermi.
Test di funzionamento trazione	
Premere il comando di avanzamento (fig. 6.D).	Le ruote e il cingolo fanno avanzare lo spazzaneve.
Rilasciare il comando di avanzamento (fig. 6.D).	Le ruote e il cingolo si arrestano.
Test di funzionamento coclea	
Premere il comando coclea (fig. 6.C)	La coclea inizia a ruotare.
Rilasciare il comando coclea.	La coclea si arresta
Test di funzionamento coclea e ruote	
Tenendo premuto il comando di avanzamento (fig. 6.D), premere il comando coclea (fig. 6.C).	Le ruote fanno avanzare lo spazzaneve e la coclea gira.
Rilasciare il comando coclea (fig. 6.C).	Le ruote girano e la coclea continua a girare.
Rilasciare il comando di avanzamento (fig. 6.D).	Le ruote si bloccano e la coclea si arresta.



Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle seguenti tabelle, non è possibile utilizzare la macchina! Consegnare la macchina ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.

7.3 AVVIAMENTO / LAVORO

1. Aprire il rubinetto del carburante (fig. 5.B).
2. Inserire la chiave di sicurezza (fig. 5.A).

7.3.1 Partenza a freddo

1. Portare l'acceleratore su pieno regime (fig. 5.C).
2. Innestare il choke (fig. 5.D).
3. Premere il comando dell'adescatore (fig. 5.E) due o tre volte. Assicurarsi che il foro sia coperto dal dito quando si preme il comando.
4. Avviare con il comando elettrico (par. 7.3.4) o manuale (par. 7.3.3).
5. Disinnestare il choke (fig. 5.D).

IMPORTANTE *Prima di operare con la macchina, attendere qualche minuto per permettere all'olio di scaldarsi.*

7.3.2 Partenza a caldo

1. Portare l'acceleratore su pieno regime (fig. 5.C).
2. Verificare che il choke sia disinnestato (fig. 5.D).
3. Avviare con il comando elettrico o manuale (vedi par. successivo).

IMPORTANTE *Nella partenza a caldo non premere l'adescatore.*



Non premere le leve comando mentre si avvia il motore (avviamento elettrico e manuale).

7.3.3 Avvio manuale

Per avviare manualmente il motore, tirare lentamente l'impugnatura (fig. 5.F) verso l'esterno finché si percepisce una certa resistenza. A quel punto tirare con forza e accompagnare l'impugnatura nel rilascio. Ripetere l'operazione fino all'avvio del motore.

NOTA *Non eseguire più di 3/4 tentativi altrimenti si rischia di ingolfare il motore. Verificare le possibili cause di mancato avviamento nella "Tabella identificazione inconvenienti".*

7.3.4 Avvio elettrico



Accertarsi che l'impianto di alimentazione sia provvisto di messa a terra e salvavita.

1. Inserire la spina del cavo di alimentazione (fig. 5.H) ad una presa di alimentazione da 230V.
2. Premere il pulsante di avviamento (fig. 5.G) per avviare il motore.
3. Una volta avviato il motore, togliere la spina dalla presa di alimentazione.

7.3.5 Lavoro

Per operare con la macchina procedere come di seguito descritto:

1. Tramite l'apposito comando (par. 6.2.5), orientare lo scivolo e il deflettore.
 - Per aumentare la lunghezza del getto di neve, orientare il deflettore verso l'alto.
 - Per diminuire la lunghezza del getto di neve, orientare il deflettore verso il basso.
2. Impostare la marcia (fig. 6.A) in funzione del percorso e della quantità di neve.
3. Premere il comando coclea (fig. 6.C) per attivare la rotazione della coclea davanti.
4. Premere il comando di avanzamento (fig. 6.D) per azionare la trazione.

NOTA *Utilizzare sempre il motore a pieno regime durante l'impiego della macchina.*

7.3.6 Sterzata

Premere le leve dello sterzo destra o sinistra (fig. 6.H, fig 6.I) per sterzare a destra o sinistra

7.3.7 Cambio di marcia

Il cambio di marcia va effettuato in movimento.

Per cambiare marcia:

- spostare la leva del cambio nella posizione desiderata (fig. 6.A).

IMPORTANTE *Il cambio di marcia con la macchina ferma può risultare più difficoltoso.*

7.4 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

- rilasciare il comando coclea (fig.6.C)
- rilasciare il comando avanzamento (fig. 6.D).

Per spegnere la macchina, procedere con una delle seguenti modalità:

- Estrarre la chiave di sicurezza (fig. 5.A).

- Portare l'acceleratore (fig. 5.C) in posizione di arresto.



Il rubinetto del carburante deve sempre essere chiuso quando la macchina non è in funzione.



Il motore potrebbe essere molto caldo subito dopo lo spegnimento. Non toccare la marmitta o le parti adiacenti. Vi è il pericolo di ustioni.

IMPORTANTE Se ci si deve allontanare dalla macchina, estrarre sempre la chiave di sicurezza (fig. 5.A).

7.5 CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- La rimozione della neve risulta più efficace quando è ancora fresca. Ripassare sulle zone già pulite per rimuovere i residui di neve
- Se possibile, espellere la neve nella direzione del vento. Controllare la distanza e la direzione del getto della neve espulsa.
- In presenza di vento forte abbassare il deflettore in modo da dirigere verso il terreno la neve scaricata, riducendo le probabilità che il vento la trasporti in zone improprie.
- Al termine del lavoro, lasciare in moto la macchina per qualche minuto, per evitare la formazione di ghiaccio nella bocchetta di espulsione.
- Mantenere sempre una velocità adatta alle condizioni della neve, regolandola in modo che la neve venga espulsa con un flusso costante.
- Ridurre i giri del motore prima di fermarlo.

7.6 DOPO L'UTILIZZO

- Effettuare la pulizia (par. 7.4).
- Muovere tutti i comandi in avanti e indietro più volte.
- Verificare che il choke sia innestato.
- Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati.

IMPORTANTE Ogni qualvolta si lasci la macchina inutilizzata o incustodita:

- Rimuovere la chiave di accensione/sicurezza



Non coprire la macchina finché il motore e la marmitta sono ancora caldi.

8. MANUTENZIONE

8.1 GENERALITÀ

IMPORTANTE Le norme di sicurezza da seguire durante le operazioni di manutenzione sono descritte al par. 2.4.



Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:

- Arrestare la macchina e spegnere il motore.
- Accertarsi che il gruppo coclea sia completamente a terra (Par. 6.2.8).
- Accertarsi dell'arresto di ogni componente in movimento.
- Attendere il raffreddamento del motore.
- Staccare il cappuccio della candela.
- Rimuovere la chiave accensione/sicurezza.
- Leggere le relative istruzioni.
- Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.
- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni" (cap.12). La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

IMPORTANTE Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.

8.2 RIFORNIMENTO DI CARBURANTE



Il rifornimento di carburante deve avvenire a macchina arrestata e con il cappuccio della candela staccato.

Per rifornire il carburante:

1. Svitare tappo di chiusura serbatoio (fig.5.I) e rimuoverlo.
2. Inserire l'imbuto in dotazione.
3. Rifornire con il carburante.

4. Al termine del rifornimento avvitare bene il tappo del carburante e pulire eventuali fuoriuscite.

NOTA Non riempire il serbatoio di carburante fino all'orlo.

NOTA Usare solo il carburante indicato nella tabella dati tecnici. Non utilizzare altri tipi di carburante. È possibile utilizzare carburanti ecologici, quali la benzina alchilata. La composizione di questa benzina ha un impatto minore su persone e ambiente. Non sono segnalati effetti negativi collegabili all'uso delle stesse. Tuttavia in commercio esistono tipi di benzina alchilata per le quali non è possibile dare indicazioni precise in merito al loro utilizzo. Per maggiori informazioni si consiglia di consultare le istruzioni e i dati forniti dal produttore di benzina alchilata.

NOTA Il carburante è deperibile e non deve rimanere nel serbatoio per un periodo superiore a 30 giorni. Prima del rimessaggio per un lungo periodo, caricare nel serbatoio una quantità di carburante sufficiente a portare a termine l'ultimo utilizzo.

8.2.1 Indicatore livello benzina (Fig.5.K)

8.3 CONTROLLO / RABBOCCO OLIO MOTORE



Controllare il livello dell'olio prima di ogni uso.

NOTA La macchina viene consegnata all'utilizzatore senza olio motore.

8.3.1 Controllo / rabbocco

Procedura:

- Pulire attorno al tappo (fig. 5.J). Svitare, estrarre e pulire l'asta.
- Infilare l'asta completamente senza avvitarla in posizione.
- Estrarre nuovamente l'asta e controllare il livello dell'olio.
- Rabboccare, se il livello risulta inferiore al segno "L" (fig. 8).



Non eccedere nel riempimento, ciò potrebbe causare il surriscaldamento del motore. Se il livello supera il livello "H", drenare fino a raggiungere il livello corretto..

NOTA Per il tipo di olio da usare vedere "Tabella dati tecnici".

8.3.2 Sostituzione



L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Lasciare quindi raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

Sostituire l'olio motore con le frequenze indicate nella "Tabella manutenzioni". Cambiare l'olio più spesso se il motore deve funzionare in condizioni difficili.

Procedere come di seguito descritto:

1. Posizionare un recipiente di raccolta in corrispondenza del tubo di scarico.
2. Togliere il tappo di scarico (fig. 5.L).
3. Raccogliere l'olio nel recipiente.
4. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio.
5. Pulire eventuali fuoriuscite di olio.
6. Riempire con olio nuovo. Per la quantità di olio vedere "**Tabella dati tecnici**".
7. Ad ogni rifornimento, avviare il motore e procedere al minimo per 30 secondi.
8. Controllare che non vi siano perdite d'olio.
9. Spegner il motore. Attendere 30 secondi e controllare nuovamente il livello dell'olio. Se necessario vedere anche "controllo/rabbocco" (par. 8.3.1).

IMPORTANTE Consegnare l'olio per lo smaltimento in conformità con le normative locali.

8.4 PULIZIA



Effettuare le operazioni di pulizia a macchina spenta. Non tentare di rimuovere la neve dallo scarico senza prima aver:

- Rilasciato il comando coclea.
- Spento il motore.
- Rimosso la chiave di accensione.

Pulire sempre la macchina dopo l'uso. Per la pulizia, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Utilizzare la paletta (fig. 1.I) per la pulizia dello scivolo di scarico e per la pulizia della macchina dai residui di neve.
- Pulire il motore con una spazzola e/o aria compressa.
- Non spruzzare acqua direttamente sul motore.
- Dopo la pulizia con acqua, avviare la macchina e la coclea per rimuovere l'acqua che altrimenti potrebbe penetrare nei cuscinetti e provocare danni.

IMPORTANTE Non utilizzare mai acqua ad alta pressione. Potrebbe danneggiare i componenti elettrici.

8.5 CANDELA

Per operazioni sulla candela rivolgersi a un Rivenditore o Centro di assistenza autorizzato. Consultare la tabella manutenzioni e la tabella identificazione inconvenienti per gli interventi relativi alla candela.

8.6 CARBURATORE

Il carburatore è pre-regolato dal produttore. Consultare la tabella identificazione inconvenienti per verificare quando è necessario intervenire sul carburatore (cap. 13).

8.7 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Controllare regolarmente che i dadi di fissaggio dello scivolo di scarico siano serrati correttamente.

8.8 COCLEA (FIG.9)

La coclea è dotata di coppiglie e perni di sicurezza concepiti per potersi rompere se sottoposti ad una forza che altrimenti potrebbe danneggiare parti della coclea o del camino di espulsione.

Se uno qualunque di queste coppiglie e/o perni è rotto va sostituito.

Per agevolare la rotazione della coclea, è consigliato ingrassare periodicamente i fori e i cuscinetti sull'albero della coclea



Per effettuare queste operazioni è consigliabile rivolgersi al rivenditore o alle officine autorizzate.

8.9 FUSIBILE

Destinazione	Fusibile
Alimentazione impianto elettrico	6 A

9. RIMESSAGGIO

Quando la macchina deve essere rimessata per un periodo superiore a 30 giorni:

1. Svuotare il circuito di alimentazione del carburante:
 - Chiudere il rubinetto del carburante (fig. 5.B).

- Avviare il motore della macchina e lasciarlo in moto fino a quando si arresta per esaurimento del carburante.
2. Staccare il cappuccio della candela.
3. Cambiare l'olio motore se l'operazione non è già stata effettuata nei tre mesi precedenti.
4. Pulire accuratamente lo spazzaneve.
5. Verificare che lo spazzaneve non presenti danni. Se necessario, eseguire delle riparazioni.
6. Se la vernice è danneggiata, ritoccarla per prevenire la ruggine.
7. Proteggere le superfici metalliche esposte alla ruggine.
8. Rimessare lo spazzaneve in un ambiente chiuso, se possibile.
9. Accertarsi che il gruppo coclea sia abbassato (par. 6.2.8).

10. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati, l'impiego di ricambi ed accessori non originali fa decadere la garanzia.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

11. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire

attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come cinghie di trasmissione, trivelle, fari, ruote, bulloni di sicurezza e fili.
- Normale usura.
- Motori. Sono coperti dalle garanzie del produttore del motore nei termini e nelle condizioni specificati.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

12. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità	Paragrafo
MACCHINA		
Controllo di tutti i fissaggi	Prima di ogni uso	7
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi	Prima di ogni uso	7.2
Pulizia generale e controllo	Al termine di ogni uso	8.4
Pulizia dell'area di scarico	5 ore / dopo ogni uso	8.4
Lubrificazione albero di trasmissione	25 ore / dopo ogni stagione	***
Lubrificazione albero della coclea	10 ore / dopo ogni stagione	8.8 ***
Lubrificazione dei cuscinetti della coclea	25 ore / dopo ogni stagione	***
MOTORE		
Pulizia della candela	dopo ogni 100 ore	***
Sostituzione candela	dopo ogni anno	***
Controllo/rabbocco livello olio motore	dopo ogni uso	8.3.1
Sostituzione olio motore	dopo ogni 6 mesi	8.3.2

*** Interventi che devono essere eseguiti dal Vostro Rivenditore o da un Centro di assistenza autorizzato

13. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Mancato avviamento	Chiave di accensione non inserita.	Inserire la chiave di accensione
	Mancanza di carburante	Riempire il serbatoio con carburante pulito e puro.
	Choke disinnestato	Innestare il choke.
	Adescatore non premuto	Premere l'adescatore
	Motore ingolfato	Attendere alcuni minuti prima di avviare. Non premere l'adescatore e disinnestare il choke.
	Filo della candela scollegato	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Candela danneggiata	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Carburante vecchio	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
Acqua nel carburante	Contattare il centro di assistenza autorizzato.	

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
2. Perdita di potenza.	Espulsione di troppa neve	Ridurre la velocità
	Tappo serbatoio carburante coperto di ghiaccio o neve.	Rimuovere ghiaccio o neve da sopra e intorno al tappo del serbatoio.
	Silenziatore sporco o intasato	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
3. Motore gira al minimo o funziona in modo irregolare	Il choke è innestato	Disinnestare il choke.
	Carburante vecchio	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Acqua nel carburante	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
	Carburatore necessita di sostituzione	Contattare il centro di assistenza autorizzato
4. Vibrazioni eccessive	Parti allentate o coclea o girante danneggiati.	Serrare tutti i dispositivi di fissaggio. Sostituire le parti danneggiate c/o centro di assistenza autorizzato.
	Manico non posizionato correttamente.	Assicurarsi che il manico sia fissato nella sua posizione.
5. Perdita o rallentamento nell'espulsione neve	Scivolo di scarico ostruito.	Pulire lo scivolo di scarico.
	Coclea inceppata.	Rimuovere eventuali detriti o oggetti estranei dalla coclea.
6. Trazione non funzionante	Cavo di comando di azionamento della trazione non regolato correttamente.	Contattare il centro di assistenza autorizzato.
Se si verifica questo problema, sostituire il fusibile		
1. Nessuna funzione elettrica è operativa	Fusibile guasto	Sostituire il fusibile Contattare il centro di assistenza autorizzato

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

14. ACCESSORI A RICHIESTA

14.1 PATTINI IN PLASTICA

Da utilizzare quando si lavora su terreni morbidi, come giardini o vialetti .

14.2 CATENE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spazzaneve a gombuto neve

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Tipo_Modello Base	a scoppio
b) Mese_Anno di costruzione	
c) Matricola	
d) Motore	

3. Conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- CE Certificate: /
- Etichetta CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- CE Certificate: /
- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 8437-1:2021
EN ISO 8437-2:2021
EN ISO 8437-3:2014
EN ISO 1411-1:2017+A11:2020
EN ISO 55014-2:2015

ST 266 HW **ST 276 HW**

g) Livello di potenza sonora misurato	102	103	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	103	103	dB(A)
i) Potenza netta installata	6,2	7,8	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson


UK DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instruction)
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I.2008/No. 1597, Annex II, part A)

1. The Company: ST, S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow

ST 266 HW, ST 276 HT	
a) Type_Model Base	Petrol
b) Month_Year of manufacture	
c) Serial Number	
d) Engine	

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- Type-examination: Not Applicable
- S.I. 2001/1701 - S.I. 2001/1701 Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- CE Certificate: /
- Approved Body: Not Applicable
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- RoHS II: 2012/19/EC - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to Designated Standards:

BS EN ISO 8437-1:2021
BS EN ISO 8437-2:2021
BS EN ISO 8437-3:2014
BS EN 55014-1:2017+A11:2020
BS EN ISO 55014-2:2015

ST 266 HW **ST 276 HW**

g) Sound power level, measured:	102	103	dB(A)
h) Sound power level, guaranteed:	103	103	dB(A)
i) Net power installed:	6,2	7,8	kW

- n) Person authorised to create the Technical File:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson


IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõtte STIGA S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.


SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblašćeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England